

www.aquaticausa.com

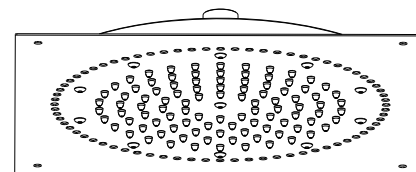
E: info@aquaticausa.com

aquatica[®]
Function, Form & Fashion

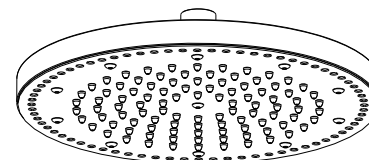
SHOWER HEAD – RD-240 Ø9.5"
RECESSED SHOWER –SQ-270 □ 10.63"

- IT** Per motivi di continuo miglioramento, il costruttore si riserva il diritto di modificare il prodotto senza dare comunicazione.
- UK** For continous improvements, the constructor can modify the product without previous communication.
- F** Lors d'amélioration, le constructeur se réserve le droit de modifier le produit sans en donner communication.
- D** Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, ohne diesbezüglich Mitteilung zu geben
- E** Para mejorar continuamente, el constructor puede modificar el producto sin comunicarlo.

ATT11632A00 - 03/2010 "Decreto legge n.135/2009 del 28 settembre 2009 - Per quanto previsto dalla legge si dichiara che alcuni componenti di questo prodotto sono di importazione extra U.E. Testati, assemblati e collaudati all'interno del nostro stabilimento"
"Bylaw n.135/2009 of 28th September 2009 - As bylaw enacted we state that some components of this product are imported from extra-Eu countries. Tested, assembled and inspected inside our factory."



RECESSED SHOWER – SQ-270



SHOWER HEAD – RD-240



NOTE INFORMATIVE
conservare con cura tutte le informazioni contenute nella confezione.

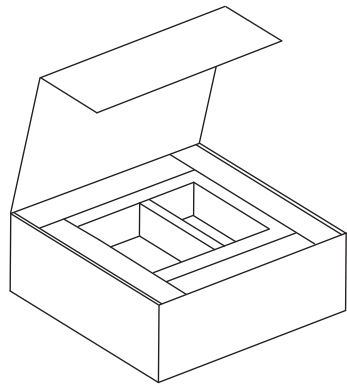
- **INFORMATION**
Keep carefully the information contained in the box.
- **INFORMATION**
merci de conserver avec soin toutes les informations contenues dans l'emballage.
- **INFORMATIONSBLATT**
Bewahren Sie bitte alle in dieser Verpackung enthaltenen Anleitungen auf.
- **NOTAS INFORMATIVAS**
conservar con cuidado todas las informaciones que contiene el embalaje.

aquatica[®]
Function, Form & Fashion

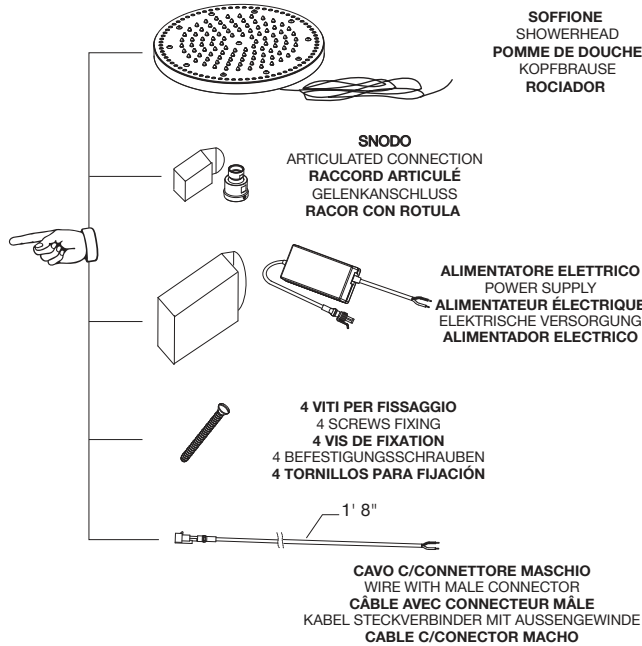
aquaticausa.com

aquatica[®]
Function, Form & Fashion

**CONTENUTO IMBALLO / PART LIST / CONTENU DE L'EMBALLAGE /
VERPACKUNGSIHALT / CONTENIDO EMBALAJE**

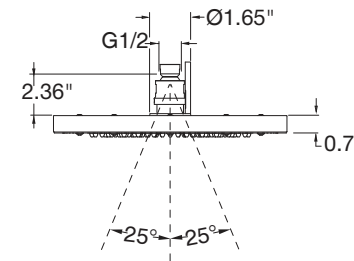
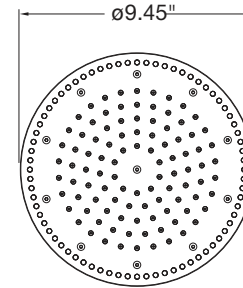


DIM. 1' 4" x 1' 4" x 5.5"

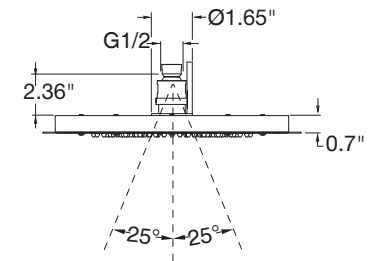
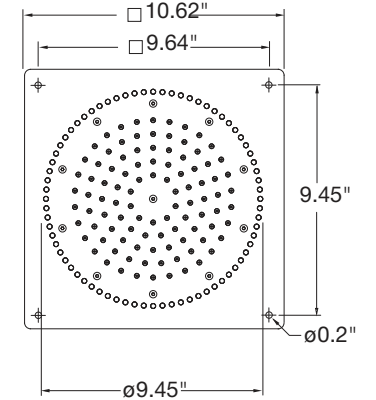


**CARATTERISTICHE DIMENSIONALI / DIMENSIONS CHARACTERISTICS /
CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES / MAPE / CARACTERISTICAS DIMENSIONALES**

**SOFFIONE TONDO
ROUND SHOWERHEAD
POMME DE DOUCHE ROND
RUNDE KOPFBRAUSE
ROCIADOR REDONDO**



**SOFFIONE QUADRO
SQUARE SHOWERHEAD
POMME DE DOUCHE CARRÉ
VIERECKIGE KOPFBRAUSE
ROCIADOR CUADRADO**

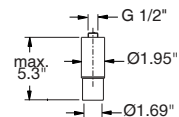


OPTIONAL

PD98251

Braccio doccia Ø 0,9" attacco a soffitto h. 3,75"
Ceiling connection shower arm h. 3.75" - Ø 0.9" **Bras de douche fixation au plafond h. 3,75" - Ø 0,9"**
Duscharm Deckenanschluss H. 3.75" - Ø 0.9" **Brazo de ducha conexión al techo. 3.75" h - 0.9" Ø**

Carter di copertura - connessione telescopico
Telescopic connection - covering carter
Carter de couverture - connexion telescopique
Teleskoprohr
Cárter de cobertura - conexión telescópico



PD98051

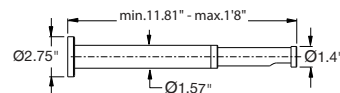
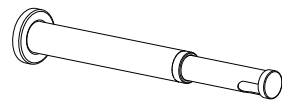
Carter di copertura - connessione telescopico - per braccio doccia con attacco a parete.

Telescopic shower arm connection with wall connection - covering carter

Carter de couverture - connexion telescopique- pour bras douche à fixation murale.

Teleskoprohr- für Duscharm mit Wandanschluss.

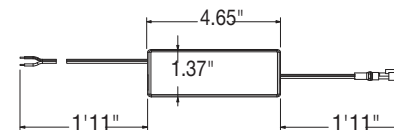
Cárter de cobertura - conexión telescópico - para brazo de ducha con conexión de pared.



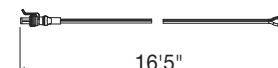
ALIMENTATORE ELETTRICO - POWER SUPPLY - ALIMENTATEUR ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHE VERSORGUNG - ALIMENTADOR ELECTRICO

INPUT: ~ 100/240 V AC ~ 50/60 Hz 0.55 A

OUTPUT: 12 V --- 1.67 A 20W



CAVO ELETTRICO - ELECTRIC CABLE - CÂBLE ÉLECTRIQUE - STROMKABEL - CABLE ELETRONICO

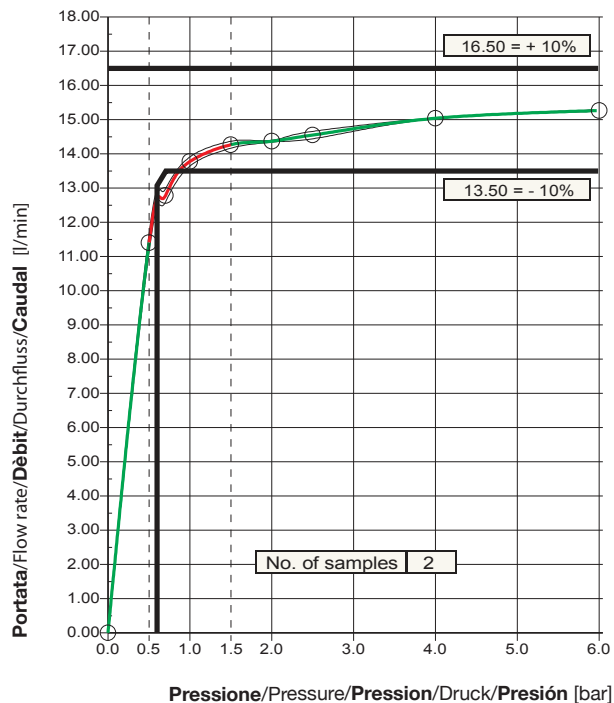


CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **PRESSIONE DI ESERCIZIO / PRESSURE REQUIRED / PRESSION DE SERVICE / ARBEITSDRUCK / PRESION DE EJERCICIO** 0.5 - 5 bar
- **PORTATA AUTOLIMITATA / LIMITED FLOW RATE / DÉBIT AUTOLIMITÉ / BEGRENZTER DURCHFLUSS / CAPACIDAD AUTOLIMITADA** consumo acqua 15 l/min (1 bar=15 l/min)
water consumption 15 l/min (1 bar=15 l/min)
consumation d'eau 15 l/min (1 bar=15 l/min)
Wasserverbrauch 15 l/min (1 bar=15 l/min)
consumo de agua 15 l/min (1 bar=15 l/min)
- **COLLEGAMENTO IDRAULICO / PIPES CONNECTION / BRANCHEMENT HYDRAULIQUE / WASSERVERBINDUNG / CONEXION HIDRAULICA** G 1/2"
- **POTENZA MASSIMA ASSORBITA / MAXIMUM ABSORBED POWER / PUISSANCE MAXIMUM ABSORBEE / MAXIMALE LEISTUNGSVERBRAUCH / MÁXIMA POTENCIA ABSORBIDA** MAX 9 WATT
- **ALIMENTATORE ELETTRICO / POWER SUPPLY / ALIMENTATEUR ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHE VERSORGUNG / ALIMENTADOR ELÉCTRICO** INPUT: ~ 100/240 V AC ~ 50/60 Hz 0.55 A
OUTPUT: 12V ----- 1.67 A - 20W

- **SCHEMA DI FUNZIONAMENTO DEL RIDUTTORE DI PORTATA IN RELAZIONE ALLA PRESSIONE. FLOW RESTRICTOR WORKING SCHEME RELATED TO WATER PRESSURE. SCHEMA DE FONCTIONNEMENT DU RÉDUCTEUR DE DÉBIT EN RELATION AVEC LA PRESSION. DURCHFLOSSDIAGRAMM MIT DURCHFLOSSBEGRENZER. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO DEL LIMITADOR DE CAUDAL CON REFERENCIA A LA PRESION.**

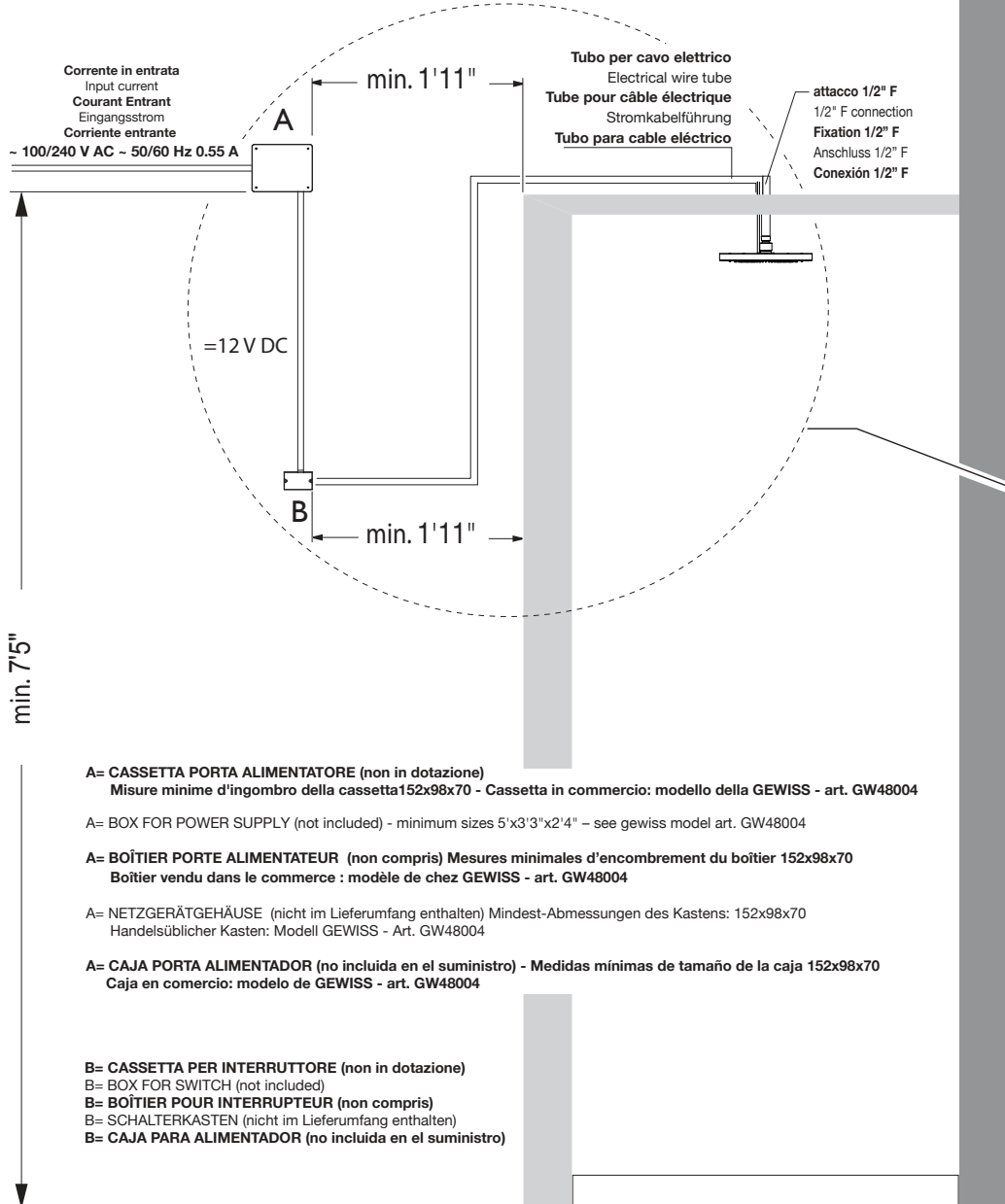
[bar]	0.5	0.7	1.0	1.5	2.0	2.5	4.0	6.0
[l/min]	11.40	12.78	13.78	14.27	14.37	14.55	15.04	15.27



SICUREZZA ELETTRICA / ELECTRICAL SAFETY / SECURITE ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE SICHERHEIT / SEGURIDAD ELECTRICA

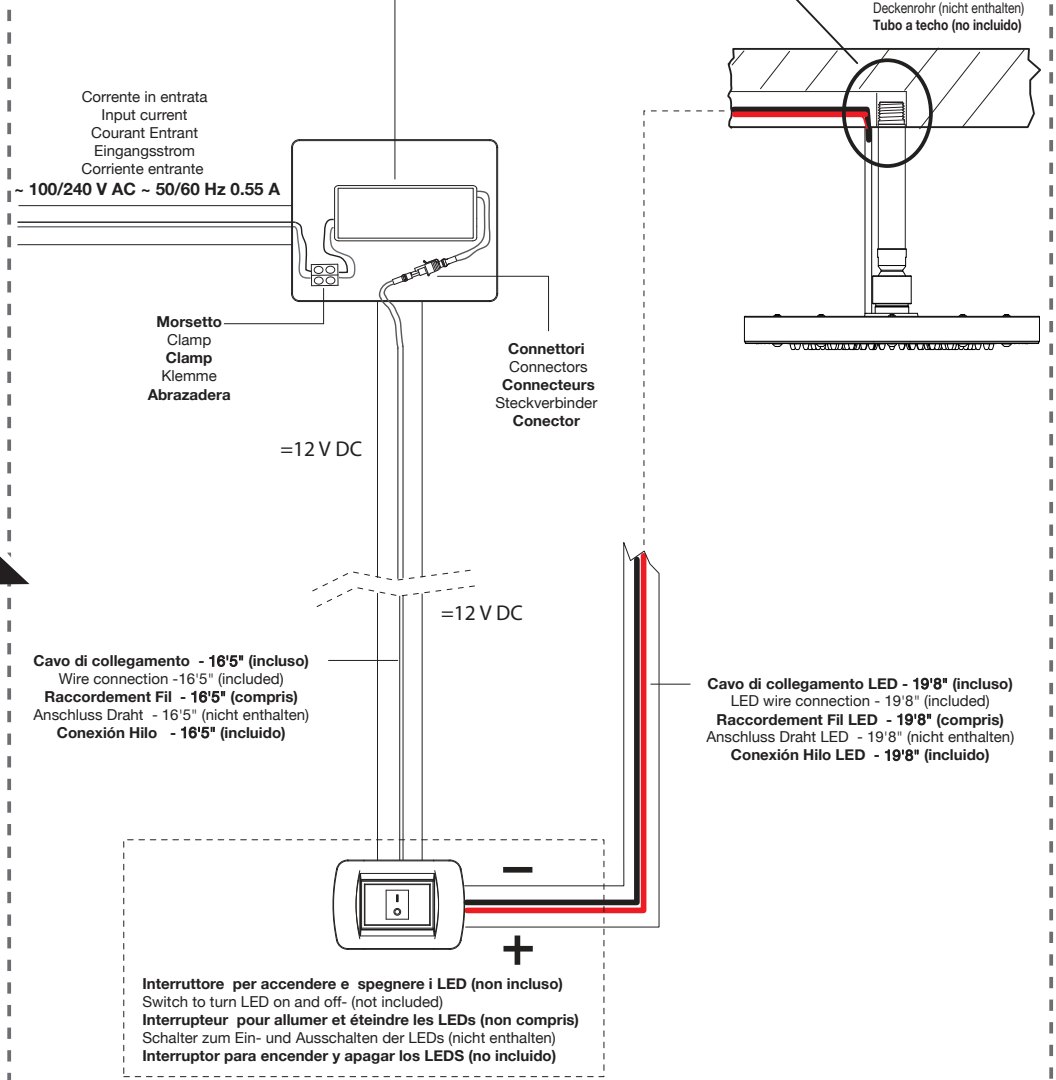
- I** - L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e/o abilitato.
- L'azienda declina ogni responsabilità in merito, qualora l'installazione venga eseguita da personale non qualificato e/o abilitato ad eseguire l'installazione dello stesso.
- La responsabilità della scelta dei materiali in relazione all'uso, l'esecuzione corretta dei lavori, la verifica dell'impianto a cui si allaccia l'apparecchio e l'idoneità dello stesso a garantire la sicurezza, sono a carico dell'installatore.
- L'impianto dell'alimentatore deve essere efficiente e conforme alle disposizioni di legge e alle specifiche norme nazionali.
- Per l'allacciamento alla rete elettrica, si impone l'installazione di un interruttore di sezionamento omnipolare, da collocare in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza dei locali bagno. Detto interruttore omnipolare, di tipo normalizzato, dovrà garantire un'apertura dei contatti di almeno 3 mm, ed essere idoneo a tensioni di 220-240 V e correnti fino a 16 A.
- Nelle sale da bagno, l'installazione di dispositivi elettrici e apparecchi, quali interruttori, prese, ecc... deve essere conforme alle leggi e alle normative di ogni stato, ed in particolare non è ammessa alcuna installazione elettrica nella zona circostante il box doccia per una distanza di 60 cm ed un'altezza di 225 cm.
- L'impianto elettrico dell'alimentatore deve essere provvisto di interruttore differenziale da 0,03 A.
- Tutti i danni provocati dalla mancata osservanza di quanto prescritto dalle normative e quanto viene indicato nel fascicolo istruzioni saranno a carico dell'installatore.
- UK** - Installation must be performed by qualified and/or trained personnel.
- The company declines all responsibility in the case that installation is performed by personnel that is not trained and/or qualified to carry out installation of this product.
- The responsibility for the choice of materials in relation to their utilisation, the correct execution of the work, the verification of the plant system to which the device will be connected as well as its suitability to guarantee safety, are the responsibility of the installer.
- The power supply plant must be efficient and conform to the legal provisions and to specific national regulations.
- For connection to the electrical mains, a single pole breaker switch must be installed, to be placed in an area that respects safety provisions for bathroom areas.
- This single pole, normalised breaker switch must guarantee an opening of the contacts of at least 3 mm, and be suitable for voltage of 220-240 V and current up to 16 A.
- In bathrooms, the installation of electrical devices and equipment, such as switches, outlets, etc., must be in adherence to the law and the regulations of each country. In particular no electrical installation may be placed in the area directly adjacent to the shower stall for a distance of at least 60 cm and a height of 225 cm.
- The power supply electrical system must have a differential switch connected to it.
- Any damages caused by the lack of observance of the legal and regulatory provisions as well as what is indicated in the instruction sheet will be the responsibility of the installer.
- F** - L'installation doit être exécutée par un personnel qualifié et/ou autorisé
- L'entreprise décline toute responsabilité à ce propos dans le cas où l'installation serait exécutée par un personnel non qualifié et/ou autorisé à exécuter son installation.
- La responsabilité du choix des matériaux suivant l'emploi, l'exécution correcte des travaux, la vérification de l'installation à laquelle est raccordé l'appareil et l'aptitude de ce dernier à garantir la sécurité, sont à la charge de l'installateur.
- L'installation de l'alimentation doit être efficace et conforme aux dispositions de loi et aux normes spécifiques nationales.
- Pour le branchement au réseau électrique, l'installation d'un interrupteur de sectionnement omnipolaire s'impose, à placer dans une zone qui respecte les prescriptions de sécurité de la salle de bain. Cet interrupteur omnipolaire, de type normalisé, devra garantir une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, et être indiqué pour des tensions de 220-240 V et des courants allant jusqu'à 16 A.
- Dans les salles de bain, l'installation de dispositifs électriques et d'appareils, tels que les interrupteurs, les prises, etc... doit être conforme aux lois et aux normes de chaque pays, et notamment il n'est admis aucune installation électrique dans la zone située autour de la cabine de douche à une distance inférieure de 60 cm et une hauteur inférieure à 225 cm.
- L'installation électrique de l'alimentateur doit être munie d'un disjoncteur différentiel de 0,03 A.
- Tous les dommages dérivant de l'observation des prescriptions des normes et des indications reportées dans la notice d'emploi seront à la charge de l'installateur.
- D** - Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem und/oder befugtem Personal ausgeführt werden.
- Wurde die Installation durch nicht qualifiziertes und/oder unbefugtes Personal ausgeführt, übernimmt das Unternehmen diesbezüglich keinerlei Haftung.
- Der Installationsbeauftragte ist für die Auswahl der erforderlichen Auswahl, die korrekte Ausführung der Arbeiten und die Überprüfung der Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird sowie die Eignung und Sicherheit dieser Anlage verantwortlich.
- Die Versorgungsanlage muss leistungsfähig sein und den spezifischen Gesetzesanforderungen und nationalen Normen entsprechen.
- Zum Anschluss ans Stromnetz ist die Installation eines vielpoligen Trennschalters in einem Bereich erforderlich, der den Vorschriften für die Sicherheit in Badezimmern entspricht.
Dieser herkömmliche, vielpolige Trennschalter muss eine Kontaktöffnung von mind. 3 mm gewährleisten und für Spannungen zwischen 220-240 V und Stromwerten bis zu 16 A geeignet sein.
- In Badezimmern muss die Installation von Elektrogeräten und -Vorrichtungen wie z.B. Schalter, Steckdosen, usw., den im jeweiligen Installationsland geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen. Elektrische Installationen jeder Art sind um Umfeld der Duschkabine innerhalb eines Abstands von 60 cm und 225 cm Höhe untersagt.
- Die Versorgungsanlage des Netzgeräts muss einen Differentialschalter von 0,03 A aufweisen.
- Für alle Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der Gesetznormen und der Hinweise in der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, haftet der Installationsbeauftragte.
- E** - La instalación deberá ser efectuada por personal cualificado y/o habilitado.
- La empresa declina cualquier responsabilidad al respecto, si la instalación se efectúa por personal no cualificado y/o habilitado para efectuar la instalación del mismo.
- La responsabilidad de la selección de los materiales con relación al uso, la ejecución correcta de los trabajos, el control de la instalación a la cual se conecta el aparato y la idoneidad del mismo para garantizar la seguridad, corren a cargo del instalador.
- La instalación del alimentador debe ser eficiente y conforme a las disposiciones de ley y a las específicas normas nacionales.
- Para la conexión a la red eléctrica, se impone la instalación de un interruptor de seccionamiento omnipolar, a colocar en una zona que respete las prescripciones de seguridad de los locales baño.
- Dicho interruptor omnipolar, de tipo normalizado, deberá garantizar una apertura de los contactos de los menos 3 mm, y ser idóneo a tensiones de 220-240 V y corrientes de hasta 16 A.
- En los baños, la instalación de dispositivos eléctricos y aparatos, como interruptores, enchufes etc... debe ser conforme a las leyes y a las normativas de cada estado, y en particular no se admite ninguna instalación eléctrica en la zona circundante a la ducha por una distancia de 60 cm y una altura de 225 cm.
- La instalación eléctrica del alimentador debe estar provista de interruptor diferencial de 0,03 A.
- Todos los daños provocados por el incumplimiento de lo descrito por las normativas y lo indicado en el fascículo de instrucciones, correrán a cargo del instalador.

SCHEMA D'INSTALLAZIONE / INSTALLATION SCHEME / CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES / MONTAGE / CARACTERISTICAS DIMENSIONALES



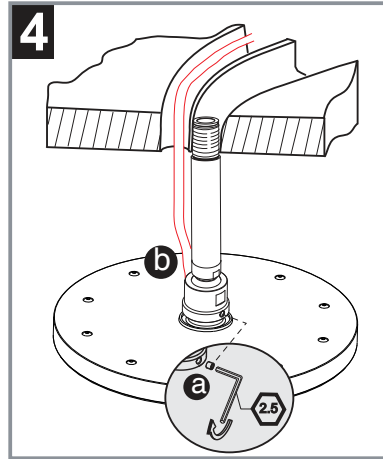
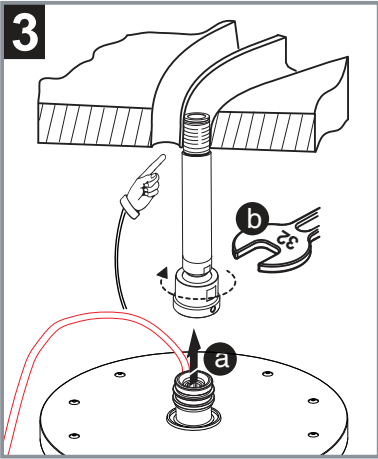
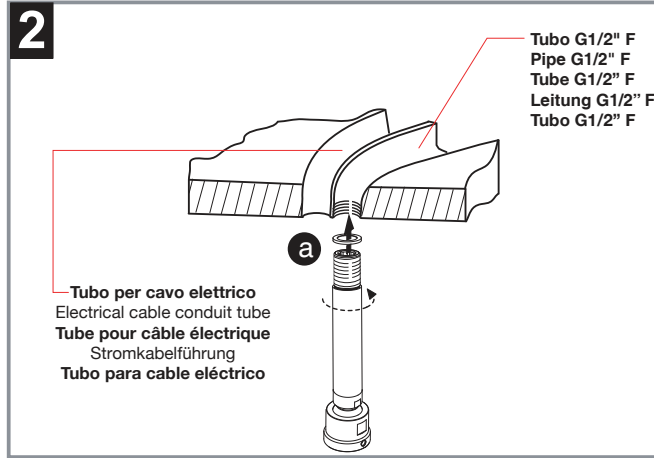
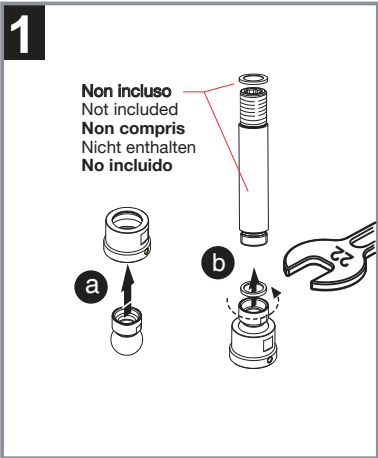
Alimentatore Elettrico
Power Supply
Alimentateur Électrique
Elektrische Versorgung
Alimentador Eléctrico:

INPUT: ~ 100/240 V AC ~ 50/60 Hz 0.55 A
OUTPUT: 12 V ----- 1.67 A 20W



- Mai inserire nello stesso tubo i fili in entrata (~100/240 V) all'alimentatore con i fili in uscita (=12 V) dell'alimentatore che vanno a collegarsi coi fili del soffitto.
- Never put the (~100/240 V) power supply input wires together in the same conduit pipe with the (=12 V) power supply output wires that are then to be connected to the shower head wires.
- Ne jamais introduire dans le même tube les fils en entrée (~100/240 V) de l'alimentateur avec les fils en sortie (=12 V) de l'alimentateur qui seront raccordés aux fils des pommeaux.
- Niemals in einer Leitung die Eingangsdrähte (~100/240 V) des Netzgeräts mit den Ausgangsdrähten (=12 V) des Netzgeräts verlegen, die dann mit den Drähten der Duschköpfe zusammenlaufen.
- No introducir en el mismo tubo los hilos de entrada (~100/240 V) al alimentador con los hilos en salida (=12 V) del alimentador que se conectan con los hilos de los rociadores.

- A= CASSETTA PORTA ALIMENTATORE (non in dotazione)**
Misure minime d'ingombro della cassetta 152x98x70 - Cassetta in commercio: modello della GEWISS - art. GW48004
- A= BOX FOR POWER SUPPLY (not included)** - minimum sizes 5'x3'3"x2'4" - see gewiss model art. GW48004
- A= BOÎTIER PORTE ALIMENTATEUR (non compris)** Mesures minimales d'encombrement du boîtier 152x98x70
Boîtier vendu dans le commerce : modèle de chez GEWISS - art. GW48004
- A= NETZGERÄTGEHÄUSE (nicht im Lieferumfang enthalten)** Mindest-Abmessungen des Kastens: 152x98x70
Handelsüblicher Kasten: Modell GEWISS - Art. GW48004
- A= CAJA PORTA ALIMENTADOR (no incluida en el suministro)** - Medidas mínimas de tamaño de la caja 152x98x70
Caja en comercio: modelo de GEWISS - art. GW48004
- B= CASSETTA PER INTERRUPTORE (non in dotazione)**
B= BOX FOR SWITCH (not included)
- B= BOÎTIER POUR INTERRUPTEUR (non compris)**
B= SCHALTERKASTEN (nicht im Lieferumfang enthalten)
- B= CAJA PARA ALIMENTADOR (no incluida en el suministro)**



ATTENZIONE:
- prima di inserire il cavo elettrico, controllare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del soffione.
- Il FISSAGGIO del SOFFIONE QUADRO (PD026) alla contro soffittatura deve garantire la tenuta meccanica del soffione stesso. Il fissaggio avviene per mezzo di viti che non sono in dotazione. Prevedere nella contro soffittatura un'apertura in prossimità del soffione che possa facilitare, in caso di manutenzione, l'accesso alla zona soprastante la contro soffittatura stessa.

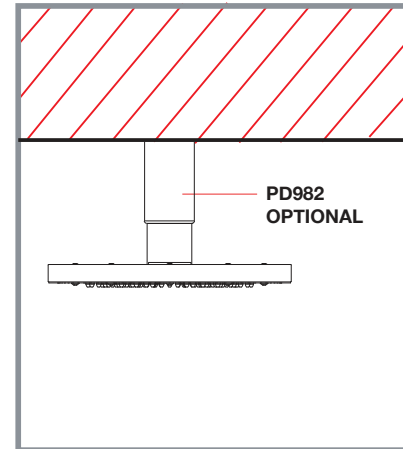
ATTENTION:
- Before attaching the electrical power lines, check and verify the security of the connections and the operation of the shower head.
- The ATTACHMENT of the SHOWER HEAD PANEL (PD026) to the drop-ceiling panels must guarantee the mechanical solidity of the shower head itself. Attachment is performed by way of screws that are not supplied. It is necessary to provide for an opening in the drop-ceiling panels, near the shower head, which may be used, in the event of maintenance necessities, access to the area above the drop-ceiling itself.

ATTENTION:
- Avant d'introduire le câble électrique dans le tube porte-câble, contrôler l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du pommeau.
- Pour avoir l'espace nécessaire pour enfiler le câble électrique dans le tube correspondant, régler le tube télescopique en déplaçant le joint (fig.A) vers le bas. Toutes les fois que l'on déplace ce joint, veiller à ce qu'il aille parfaitement en butée avec le tube télescopique supérieur. Au terme de l'installation, le tube télescopique doit aller en butée au plafond, ensuite déplacer le joint vers le haut autant que nécessaire.

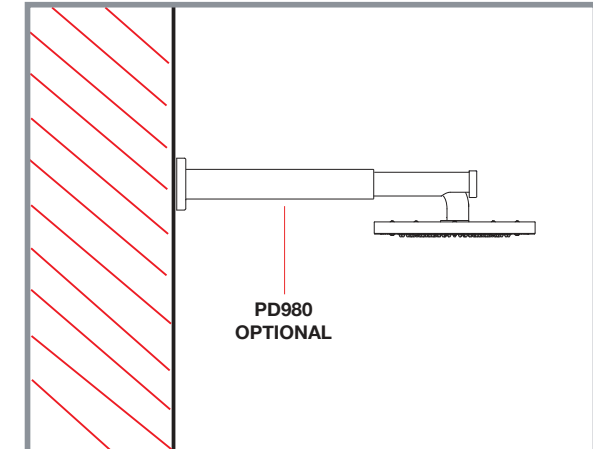
ACHTUNG:
- vor dem Einführen des Stromkabels die Dichtheit der Anschlussstellen und den Betrieb des Duschkopfs überprüfen.
- Bei der BEFESTIGUNG des QUADRATISCHEN DUSCHKOPFS (PD026) an der Paneeldecke muss die mechanische Dichtheit des Duschkopfs gewährleistet werden. Zur Befestigung sind nicht im Lieferumfang enthaltene Schrauben erforderlich. In der Paneeldecke für eine Öffnung in der Nähe des Duschkopfes sorgen, die bei Wartungsarbeiten einen einfachen Zugang zum Bereich unterhalb der Paneeldecke ermöglicht.

ATENCIÓN:
- antes de introducir el cable eléctrico, controlar el cierre de las conexiones y el funcionamiento del rociador.
- La FIJACIÓN del ROCIADOR CUADRADO (PD026) al contratecho debe garantizar el cierre mecánico del rociador.
La fijación se realiza por medio de tornillos que no se incluyen en el suministro. Efectuar en el contratecho una apertura cerca del rociador que pueda facilitar, en caso de mantenimiento, el acceso a la zona de arriba del contratecho.

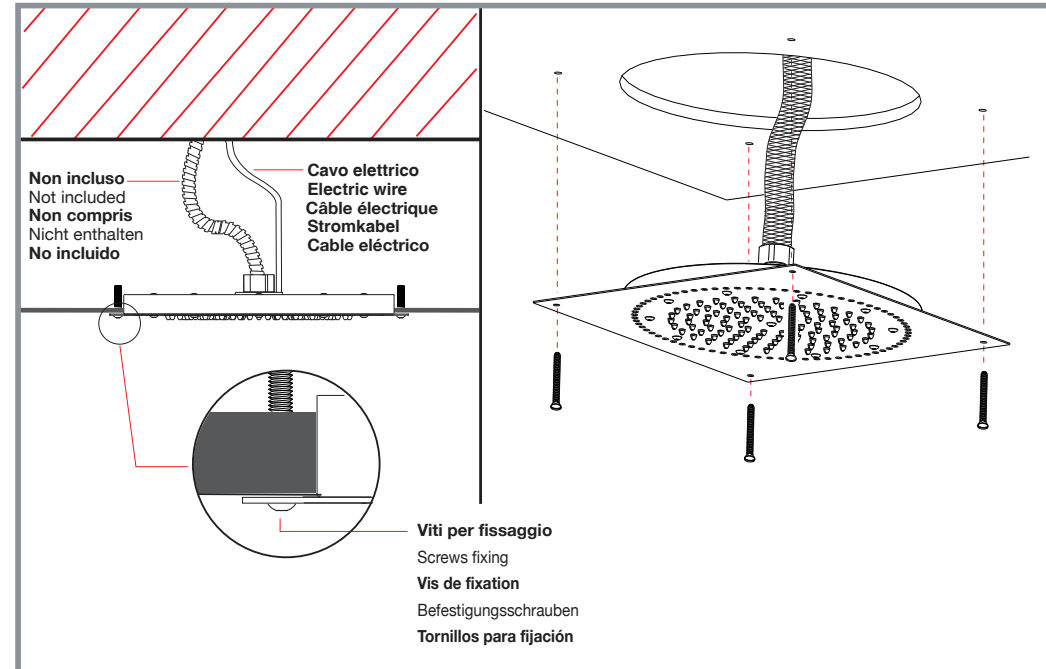
A SOFFITTO
CEILING
AU PLAFOND
DECKENMONTAGE
A TECHO

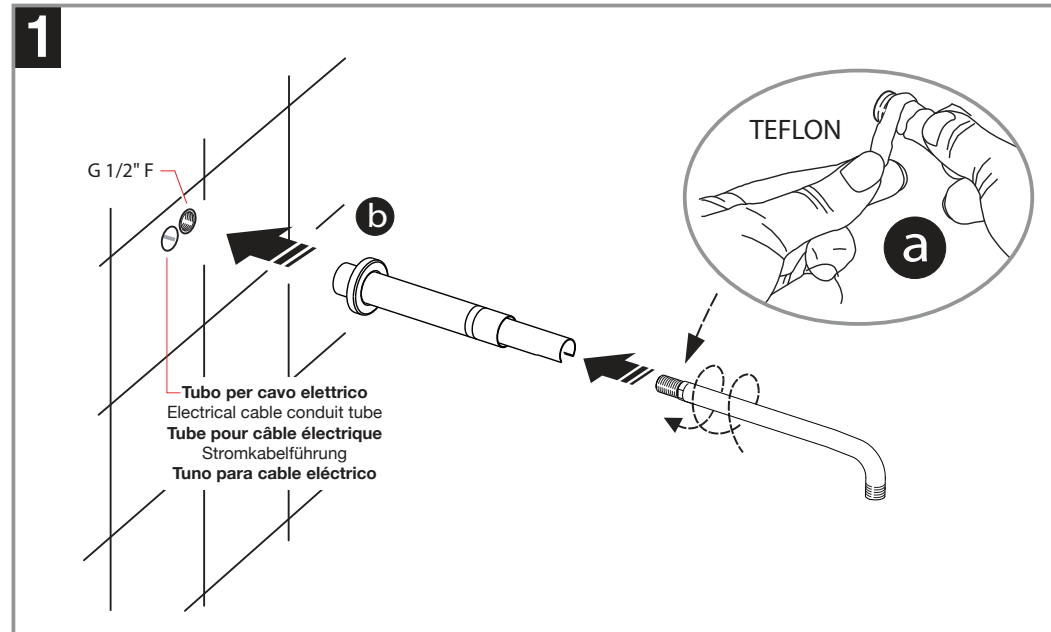
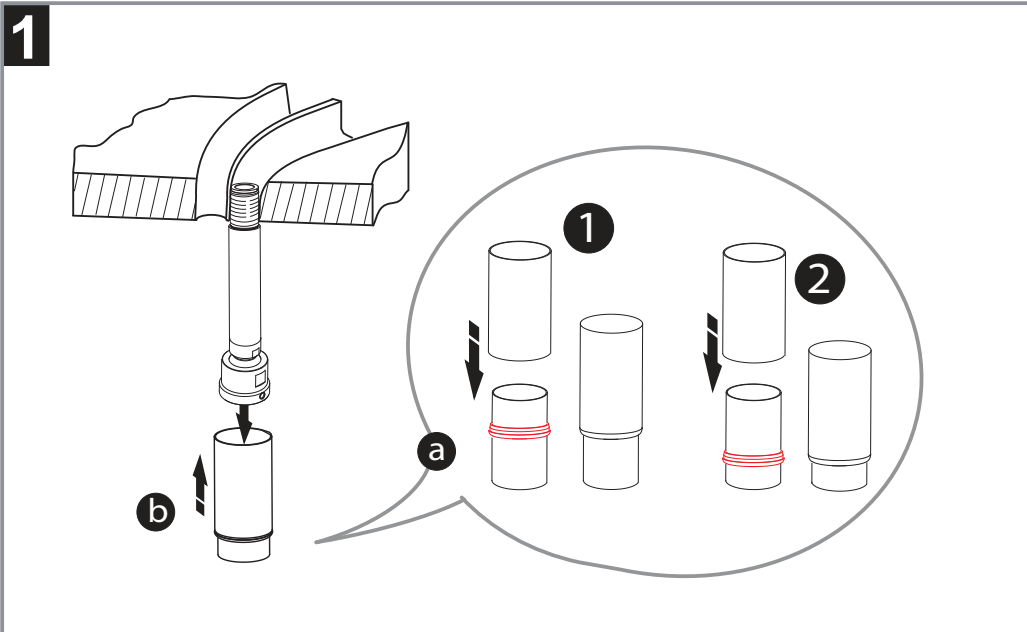


A PARETE
WALL
AU MUR
WANDMONTAGE
A LA PARED



AD INCASSO (SOFFIONE QUADRO - PD026)
CONCEALED (SQUARE SHOWER HEAD - PD026)
A ENCASTREMENT (POMMEAU CARRÉ - PD026)
DECKENEINBAU (QUADRATISCHER DUSCHKOPFS - PD026)
EMPOTRADO (ROCIADOR CUADRADO - PD026)





2

ATTENZIONE:
prima di inserire il cavo elettrico nel tubo porta-cavo controllare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del soffione. Per avere lo spazio necessario per infilare il cavo elettrico nel corrispondente tubo, regolare il tubo telescopico spostando verso il basso la guarnizione (fig. A). Ogni qualvolta si movimentata la guarnizione, assicurarsi che vada in perfetta battuta con il tubo telescopico superiore. Ad installazione ultimata, il tubo telescopico deve andare in battuta al soffitto, quindi spostare la guarnizione verso l'alto quanto basta.

ATTENTION:
Before running the electrical power lines in the conduit, check and verify the security of the connections and the operation of the shower head. So as to have the space necessary for running the electrical cables in their corresponding conduit, adjust the telescopic tube shifting the gasket towards the bottom (fig. A). Each time that the gasket is moved make sure that it seats perfectly with the upper part of the telescopic tube. Once the installation is finished, the telescopic tube must push up against the ceiling, therefore, shift the gasket upwards as much as necessary.

ATTENTION:
avant d'introduire le câble électrique dans le tube porte-câble, contrôler l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du pommeau. Pour avoir l'espace nécessaire pour enfiler le câble électrique dans le tube correspondant, régler le tube télescopique en déplaçant le joint (fig. A) vers le bas. Toutes les fois que l'on déplace ce joint, veiller à ce qu'il aille parfaitement en butée avec le tube télescopique supérieur. Au terme de l'installation, le tube télescopique doit aller en butée au plafond, ensuite déplacer le joint vers le haut autant que nécessaire.

ACHTUNG:
Vor dem Einführen des Stromkabels in die Kabelführung die Dichtheit der Anschlussstellen und den Betrieb des Duschkopfs überprüfen. Um zum Einführen des Stromkabels in die entsprechende Führung ausreichend Platz zu haben, muss die Dichtung des Teleskoprohrs (Abb. A) nach unten geschoben werden. Bei jedem Verstellen der Dichtung darauf achten, dass sie perfekt bündig mit dem oberen Teleskoprohr abschließt. Nach der erfolgten Installation muss das Teleskoprohr bündig an der Decke abschließen, dazu die Dichtung so weit wie nötig nach oben schieben.

ATENCIÓN:
antes de introducir el cable eléctrico en el tubo porta-cable, controlar el cierre de las conexiones y el funcionamiento del rociador. Para tener el espacio necesario para introducir el cable eléctrico en el tubo correspondiente, regular el tubo telescópico desplazando hacia abajo la junta (Fig. A). Cada vez que se desplace la empaquetadura, controlar que haga tope perfectamente con el tubo telescópico superior. Con la instalación terminada, el tubo telescópico debe topar con el techo, por lo tanto, desplazar la junta hacia arriba lo necesario.

2

PULIZIA / MANUTENZIONE

Per una corretta pulizia del soffione, lavare esclusivamente con acqua e sapone, risciacquare ed asciugare con pelle di daino o con un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi solidi e liquidi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), strofinacci prodotti con fibre sintetiche, spugne abrasive e tamponi con fili metallici, poiché potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate.

I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione della pulizia periodica degli ugelli in silicone del soffione, che si potrebbero tappare con il calcare. In questo caso basta muovere l'ugello con un dito, facendo sì, che le eventuali incrostazioni si stacchino.

ATTENZIONE: controllare periodicamente gli ugelli, perché un'eccessiva otturazione degli stessi può generare pressione all'interno del soffione e conseguentemente mal funzionamento.

CLEANING / MAINTENANCE

The correct cleaning of the showerhead has to be done with water and soap, rinsed and dried with a doeskin or a soft cloth. Absolutely do not use alcohol, solvents, solid or liquid containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), synthetic fibres, cloths, abrasive sponges and plugs with metallic thread, because they could irreversibly alter the treated surfaces.

Our devices do not need any particular maintenance with the exception of the periodic cleaning of the rubber part (nozzles) of the shower head, that they may become locked by formations of limestone just rub with your finger to remove the limestone.

ATTENTION: periodically check the nipples, as an excess of dirt in them may generate extra pressure inside the shower head compromising the operation.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Pour nettoyer correctement le pomme de douche, utilisez simplement de l'eau et du savon, rincez-le et essuyez-le avec une peau de daim ou un chiffon doux.

A éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents solides et liquides contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des torchons en fibres synthétiques, des éponges abrasives et des tampons métalliques qui pourraient provoquer des altérations irréversibles de la surface.

Nos appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique des tuyères gommeux de la pomme de douche que le calcaire peut boucher. Il est possible de toucher du doights les picots afin de détacher les incrustations.

ATTENTION: contrôler régulièrement les picots afin d'éviter qu'ils ne se bouchent car ceci provoquerait une pression trop forte à l'intérieur des pommes de douche et donc un mauvais fonctionnement.

PFLEGEANLEITUNG / WARTUNG

Für eine richtige Reinigung des Brausekopfes, nur mit Wasser und Seife waschen, abspülen und mit Hirschleder oder einem weichen Tuch abtrocknen.

In keinem Fall Alkohol, Lösungen, feste und flüssige Reinigungsmittel, die ätzende oder saure (Salz- Ameisen-, Essig-, Phosphorsäure) Substanzen enthalten, Wischtuch mit Synthetikfaser, Scheuerschwämme und Tampons mit Metalldrähten verwenden, da diese die behandelten Oberflächen irreversibel verändern könnten.

Unsere Geräte brauchen keine besondere Pflege, außer der regelmäßigen Reinigung der Silikondüsen des Brausekopfes, die durch den Kalk verstopfen können. In diesem Fall reicht es die Düse mit einem Finger zu bewegen, damit sich so eventuelle Krusten lösen.

WARNHINWEIS: kontrollieren Sie regelmäßig die Düsen, denn eine vermehrte Verstopfung dieser Düsen führt zu einer Druckänderung im Inneren des Brausekopfes und somit zu einem schlechten Funktionieren.

LIMPIEZA / MANUTENCION

Para una limpieza correcta del rociador, lavarlos exclusivamente con agua y jabón, enjuagar y secar con una gamuza o con un paño suave.

Evitar absolutamente el empleo de alcohol, solventes, detergentes sólidos y líquidos que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético, fosfórico), estropajos de fibras sintéticas, esponjas abrasivas y tampones con hilos metálicos, puesto que podrían alterar irreversiblemente las superficies tratadas.

Nuestros aparatos no necesitan de un mantenimiento especial, salvo la limpieza periódica de las boquillas de silicona del rociador, que se podrían tapar con el cal. En este caso, solo se debe mover los tetones con un dedo, haciendo que se desprendan las eventuales incrustaciones.

ATENCIÓN: controlar periódicamente las boquillas, porque una obturación excesiva de los mismos puede generar presión dentro del cabezal de ducha y consecuentemente un malfuncionamiento.

SOSTITUZIONE UGELLI / NOZZLES REPLACEMENT / REPLACEMENT BUSES / AUSTAUSCH DER DÜSEN / SUSTITUCION TETONES

